VFO/952-1/2026

Üzemeltetési és használati megállapodás

amely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata** (székhelye: 1092 Budapest, Bakáts tér 14., adószáma: 15735722-2-43, PIR-törzsszáma: 735726, bankszámlaszáma: 10401196-00028977-00000005, képviseli: Baranyi Krisztina polgármester) mint használatba adó (a továbbiakban: **„Önkormányzat"**),

másrészről a **Második Esély Sportegyesület** (székhelye: 1084 Budapest, Német utca 16., adószáma: 18189247-1-42, nyilvántartási száma: 01-02-0011755, képviseli: Rákos András elnök) mint használó (a továbbiakban: **„Egyesület"**)
– az Önkormányzat és az Egyesület a továbbiakban együttesen **„Felek"**, külön-külön **„Fél"** – között az alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények és a megállapodás célja

1.1. A Felek rögzítik, hogy az Önkormányzat tulajdonában álló, 38236/612 helyrajzi számú, természetben 1098 Budapest, Dési Huber u. 32. szám alatti, Nyúldomb parkban található ingatlanon (a továbbiakban: „Terület") a Lay's RePlay globális program keretében, az UEFA gyermekalapítványával szorosan együttműködő Common Goal gGmbH finanszírozásában új műfüves sportpálya, Lay's RePlay Közösségi Pálya létesült (a továbbiakban Sportpálya).

1.2. A Sportpálya célja, hogy azon az Egyesület ingyenes, közösségi és szociális célú sportprogramokat biztosítson a helyi közösség, különösen a hátrányos helyzetű gyermekek és fiatalok integrációja érdekében.

1.3. A Sportpálya megépítésével az Egyesület szervezésében állandó sportolási lehetőség nyílik hátrányos helyzetű gyermekek részére. A Sportpálya a lakosság számára ingyenesen használható, európai színvonalú sportlétesítményt biztosít, amelynek elsődleges célja a szabadidős funkció betöltése.

A Felek rögzítik, hogy a jelen Megállapodást a közöttük 2026. március 16. napján létrejött Együttműködési és ingyenes használati megállapodás (a továbbiakban: Keretmegállapodás) végrehajtása érdekében, az abban foglaltakkal összhangban kötik.

1.4. A jelen Megállapodás célja az együttműködés kereteinek, ezen belül a Felek jogainak és kötelezettségeinek meghatározása a Sportpálya közösségi célú üzemeltetésével és használatával kapcsolatban.

2. A megállapodás időtartama

A jelen Megállapodás időtartama 10 (tíz) év azzal, hogy az Egyesület üzemeltetési jogának gyakorlása a hivatalos műszaki átadás-átvétel napját követő 30. (harminc) napon lép hatályba.

3. Tulajdoni viszonyok

3.1. Felek rögzítik, hogy a Sportpálya kivitelezésének finanszírozása és megvalósítása nem a Felek feladata és kötelezettsége; az kizárólag a Common Goal GmbH-t, illetve az általa megbízott kivitelezőt terheli. Az Önkormányzatot és az Egyesületet a Sportpálya megépítésével összefüggésben pénzügyi kötelezettség nem terheli, és a kivitelezés szakszerűségéért, valamint a kivitelezési hibákért való helytállás a kivitelezőt terheli. A jelen pont nem érinti az Önkormányzatot és az Egyesületet, a jelen Megállapodás alapján terhelő egyéb

kötelezettségeket, így különösen az Önkormányzat tulajdonosi és karbantartási, valamint az Egyesület üzemeltetési kötelezettségeit.

3.2. A Felek kifejezetten és egyértelműen rögzítik, hogy a kivitelezéssel a 38236/612 helyrajzi számú ingatlanon megvalósításra került Sportpálya – minden alkotórészével és tartozékával együtt – az Önkormányzat kizárólagos tulajdonába kerül, azzal kapcsolatosan az Egyesület, illetve harmadik személy semmilyen tulajdoni vagy megtérítési igénnyel, követeléssel nem léphet fel az Önkormányzattal szemben, ideértve azt az esetet is, ha a Megállapodás hatálya a Felek között bármilyen okból, bármikor – akár a 2. pontban megjelölt időtartama lejárta előtt – megszűnik.

4. Az Önkormányzat jogai és kötelezettségei

4.1. Az Önkormányzat felel a Sportpálya állagmegóvásáért, a rendeltetésszerű használatból eredő, a biztonságos működést biztosító általános karbantartási és javítási munkák elvégzéséért (pl. kerítés javítása, világítótestek cseréje), valamint a Területen kihelyezett szemetesek ürítéséért, kivéve a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat.

4.2. Az Önkormányzat viseli a jelen Megállapodás teljes időtartama alatt a Sportpálya üzemeltetésével kapcsolatos közüzemi díjakat.

4.3. Az Önkormányzat felel a közüzemi díjak megfizetésének és az általános karbantartási kötelezettségének elmulasztásából eredő károkért.

4.4. Az Önkormányzat a villamoshálózat kiépítéséhez szükséges tulajdonosi hozzájárulást megadja.

5. Az Egyesület jogai és kötelezettségei

5.1. Az Egyesület kötelezettséget vállal, hogy a Sportpályán rendszeres, ingyenes, szociális célú sportfoglalkozásokat és közösségi programokat szervez és tart fenn . A sportprogramok rendjét és a Sportpálya használati időbeosztását a jelen Megállapodás 1. melléklete tartalmazza, amelyet a Felek legalább félévente, igény esetén bármikor közösen felülvizsgálnak, és szükség esetén – egybehangzó írásbeli megegyezésükkel – módosítanak.
Az üzemeltetés és használat kizárólag a szerződésben meghatározott keretek között sportolás céljából történhet.

5.2. Amíg a pályán az áramellátás nincs biztosítva, az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy az Egyesület csak korlátozottan tudja teljesíteni a szerződésben vállalt rendszeres, ingyenes sportfoglalkozásokat.

5.3. Az Egyesület vállalja, hogy korlátozás nélkül és ingyenesen biztosítja a lakosok részvételét valamennyi, az általa szervezett sportfoglalkozásokon és programokon.
Zártkörű tömegsportrendezvényt kizárólag a tulajdonos önkormányzat hozzájárulásával tarthat.

5.4. Az Egyesület köteles gondoskodni a Sportpálya és közvetlen környezetének napi szintű tisztán tartásáról, ideértve a téli időszakban a síkosságmentesítést is.

5.5. Az Egyesület biztosítja, hogy a Sportpályát használók egy az Egyesület által a Sportpályán közzétett telefonszámon jelezhessék az Egyesület részére a Sportpályán észlelt bármilyen rendellenességet, rongálást vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó műszaki hibát (a továbbiakban együttesen műszaki hiba). Az Egyesület köteles a Sportpályát használók által jelzett illetve az általa közvetlenül észlelt műszaki hibát haladéktalanul jelezni az Önkormányzat felé, és kezdeményezni a szükséges intézkedések megtételét.

5.6. Az Egyesület felel a Sportpálya üzemeltetéséért, ide nem értve azon feladatokat, amelyek a jelen Megállapodás 4. pontja alapján az Önkormányzatot terhelik.

5.7. Az Egyesület felel továbbá felel a Sportpálya napi, heti és havi használatához kapcsolódó alábbi üzemeltetési feladatok ellátásáért:

MŰFŰ burkolat üzemeltetési feladatok:

Hulladék eltávolítása	naponta
Igénybe vett területek felkefélése	naponta
Teljes terület felkefélése	hetente
Levél, moha, alga mentesítés	hetente
Szakadás, felválás, roncsolás ellenőrzése	havonta

Labdafogó háló és palánkrendszer üzemeltetési feladatok:

Szakadás, roncsolás ellenőrzése	hetente

A feladatokat az Általános kezelési- és karbantartási utasítások dokumentum (2. melléklet) előírásai szerint kell elvégezni.

Az Egyesület köteles az üzemeltetési feladatai elvégzéséről üzemeltetési naplót vezetni. Az üzemeltetési napló vezetése történhet olyan online felületen is, ahol biztosított

- a bejegyzés dátumozása,
- a bejegyzést tevő megnevezése, és
- nem lehet visszamenőlegesen módosítani a bejegyzéseket,
- biztosított az Önkormányzat hozzáférése.

Az üzemeltetési naplóban rögzített adatoknak meg kell felelniük az általános kezelési- és karbantartási utasításban meghatározottakkal.
Az Egyesület felel az üzemeltetési napló nem megfelelő vezetéséből eredő kárért.

5.8. Az Egyesület viseli az általa szervezett, illetve fenntartott szakmai programok megvalósításának teljes költségét (pl. edzők díjazása, sportszerek beszerzése).

5.9. Az Egyesület a sportpályára szervezett foglalkozásainak és programjainak támogató partnereiről a támogatói szerződések megkötésétől számított 30 napon belül írásban tájékoztatja az Önkormányzatot.

5.10. Az üzemeltetés és használat során a sportpályát harmadik fél (személy) részére nem adhatja használatba.

5.11. Az Egyesület felel a Sportpálya szakszerű üzemeltetéséért és a szakmai feladatok ellátásával kapcsolatosan vállalt kötelezettségeinek teljesítéséért. Az Egyesület felel minden olyan kárért, amely ezen kötelezettségeinek elmulasztására vezethető vissza.

5.12. Az Egyesület évente egy alkalommal, a tárgyévet követő év január 31. napjáig írásbeli szakmai beszámolót készít az Önkormányzat részére. A beszámoló benyújtását követő 60 napon belül az Önkormányzat írásban nyilatkozik a beszámoló elfogadásáról. Amennyiben a beszámoló hiányos vagy egyéb okból nem alkalmas a tevékenység objektív és átlátható ellenőrzésére, úgy Önkormányzat az Egyesületet határidő tűzésével hiánypótlásra hívja fel.

5.13. A szakmai beszámoló tartalmazza:

- a tárgyévben megtartott sportprogramok típusát, számát és összesített óraszámát;
- a résztvevők számát és összetételét (korcsoport szerinti bontásban);
- a tárgyévben felmerült üzemeltetési észrevételeket és javaslatokat;
- a következő évre vonatkozó tervezett szakmai programokat.

6. A megállapodás megszűnése

6.1. A jelen Megállapodás a Sportpálya közösségi célú használatát és üzemeltetését 10 (tíz) év határozott időtartamra biztosítja. Ezen időszak alatt a Megállapodás megszüntetése csak indokolt esetben lehetséges, így a Megállapodásban foglalt kötelezettségek súlyos megszegése vagy jogszabályok megsértése esetén. A jelen Megállapodás automatikusan megszűnik a 2. pontban rögzített határozott időtartam lejártával.

6.2. A határozott időtartam lejárta előtt a Megállapodást bármelyik Fél súlyos szerződésszegés esetén, 90 (kilencven) napos felmondási idővel, írásban felmondhatja.

6.3. A Felek kifejezetten rögzítik, hogy az üzemeltetés keretében súlyos szerződésszegésnek minősül különösen, de nem kizárólagosan, ha:

- az Egyesület a jelen Megállapodásban vállalt rendszeres, ingyenes, szociális célú sportfoglalkozásokat és közösségi programokat neki felróható okból nem biztosítja;
- az Önkormányzat a pálya használatát vagy üzemeltetését neki felróható okból ellehetetleníti az Egyesület számára;
- bármelyik Fél a jelen Megállapodásban foglalt lényeges kötelezettségét – írásbeli felszólítás ellenére – ismételten vagy súlyosan megsérti.

6.4. A felmondási idő alatt a Felek kötelesek egyeztetést folytatni a felmondásra okot adó körülmény orvoslása, illetve a szerződésszerű állapot helyreállítása érdekében.

6.5. Amennyiben a Megállapodás a 2. pontban megjelölt határozott időtartam lejárta előtt bármely okból megszűnik, a Felek kötelesek egymással elszámolni, és a megszűnés időpontjáig keletkezett, egymással szemben fennálló pénzügyi és egyéb kötelezettségeiket a megszűnéstől számított 30 (harminc) napon belül rendezni. Az Egyesület a megszűnés napján köteles a Sportpályát, valamint a használatába adott eszközöket rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban, birtokbaadási jegyzőkönyv felvétele mellett az Önkormányzat birtokába visszaadni.

7. Vis maior

7.1. A Felek mentesülnek a jelen Megállapodásból eredő kötelezettségeik nem-, késedelmes vagy hibás teljesítésének következményei alól, ha azt vis maior esemény okozta. Vis maiornak minősül minden olyan, a Felek érdekkörén kívül eső, általuk előre nem látható és el nem hárítható rendkívüli esemény vagy körülmény, amely a teljesítést lehetetlenné teszi vagy lényegesen akadályozza, így különösen: természeti katasztrófa, tűzvész, árvíz, szélsőséges

időjárás, járvány vagy világjárvány és az azzal összefüggő hatósági korlátozás, háború, terrorcselekmény, sztrájk, valamint a Felek működését érdemben befolyásoló jogszabályi vagy hatósági intézkedés.

7.2. A vis maior eseményre hivatkozó Fél köteles a másik Felet a vis maior esemény bekövetkezéséről, várható időtartamáról és a teljesítésre gyakorolt hatásáról – a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül – írásban értesíteni, valamint a vis maior esemény megszűnéséről haladéktalanul tájékoztatni. A Felek a vis maior időtartama alatt a teljesítés folytatása érdekében jóhiszeműen együttműködnek, és törekednek a kár, illetve a hátrányos következmények mérséklésére.

7.3. Amennyiben a vis maior esemény időtartama a 6 (hat) hónapot meghaladja, bármelyik Fél jogosult a jelen Megállapodást a másik Félhez intézett írásbeli nyilatkozattal, a már teljesített szolgáltatások elszámolása mellett, a jövőre nézve felmondani. A vis maior esemény önmagában nem mentesíti a Feleket a vis maior bekövetkezése előtt már esedékessé vált kötelezettségeik teljesítése alól.

8. Záró rendelkezések

8.1. A Felek a jelen Megállapodás teljesítése során egymással szorosan együttműködnek, és kötelesek egymást a Megállapodás teljesítését érintő minden lényeges körülményről haladéktalanul írásban tájékoztatni.

8.2. Felek a szerződés teljesítése körében elsősorban elektronikus úton (e-mailen) tartanak kapcsolatot. A kapott e-mailt a címzett köteles haladéktalanul elektronikus úton visszaigazolni a küldő számára. Az e-mail akkor minősül kézbesítettnek, amikor az e-mail olvasásáról a küldő fél a visszaigazolást elektronikusan megkapja.

8.3. A Felek képviselői:
Az Önkormányzat részéről:
név: Rajkai Ágnes
telefon: [redacted]
e-mail: [redacted]

Az Egyesület részéről:
név: Rákos András
telefon: [redacted]
e-mail: [redacted]

8.4. A Felek a jelen Megállapodással kapcsolatban felmerülő esetleges vitás kérdéseket elsősorban békés úton, tárgyalások útján kívánják rendezni.

8.5. A jelen Megállapodás módosítása kizárólag a Felek egybehangzó, írásbeli megegyezésével érvényes.

8.6. A jelen Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény, a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény, a sportról szóló 2004. évi I. törvény, valamint az egyéb hatályos jogszabályok az irányadók.

8.7. Felek rögzítik, hogy a szerződés megkötése és teljesítése során a szerződéssel összefüggésben természetes személy alkalmazottaik, cégképviselőik, közreműködőik (a továbbiakban együttesen: Közreműködő) személyes adatának kezelésére kerül sor. Saját Közreműködője tekintetében mindegyik fél adatkezelő, az adatkezelő fél Közreműködője tekintetében a másik fél a címzett.

8.8. A Felek a Közreműködők személyes adatát a szerződés kezelése, a szerződés teljesítése során a dokumentumok nyilvántartása, számlakezelés, valamint az üzleti partnerek elérhetőségének szervezetiegység-szintű nyilvántartása céljából kezelik, a szerződés teljesítéshez, a jogi igény érvényesítéséhez és a számlázáshoz, valamint a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek való megfeleléshez szükséges időtartamig.

8.9. A Felek kijelentik, hogy saját Közreműködőiket az adatkezelésről tájékoztatták.

8.10. A Felek tudomással bírnak arról, hogy a személyes adatok kezelésével kapcsolatos kötelezettségük nem teljesítéséből vagy késedelmes teljesítéséből eredő következményért teljes kártérítési felelősséggel tartoznak.

8.11. A jelen Megállapodás 9 (kilenc) számozott oldalból áll és négy példányban készült.

8.12. A jelen Megállapodás elválaszthatatlan részét képezi a Sportpálya használati időbeosztása (1. melléklet) és az Általános kezelési- és karbantartási utasítások (2. melléklet).

A Felek a jelen Megállapodást elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írják alá.

Budapest, 2026. június 11.

Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata
Baranyi Krisztina
polgármester

Budapest, 2026. június 11.

Második Esély Sportegyesület
Rákos András
elnök

Második Esély Sportegyesület
1084 Budapest, Német utca 16.
Adószám: 18189247-1-42

Szakmai ellenjegyzés:

Rajkai Ágnes
városüzemeltetési irodavezető

Jogi ellenjegyzés:

dr. Kovács Henriett
jogi előadó

1. melléklet

SPORTPÁLYA HASZNÁLATI IDŐBEOSZTÁSA

HETI PÁLYAHASZNÁLATI IDŐBEOSZTÁS

Az alábbi időbeosztás iránymutató jellegű; a jelölt időpontok az Egyesület rendszeres sportfoglalkozásait jelölik.

I. Tanévi verzió (az iskolai tanév időszakában)

Időpont	Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek	Szombat	Vasárnap
08:00–09:00							
09:00–10:00						MESE foglalkozás	
10:00–11:00						MESE foglalkozás	
11:00–12:00						MESE foglalkozás	
12:00–13:00						MESE foglalkozás	
13:00–14:00						MESE foglalkozás	
14:00–15:00						MESE foglalkozás	
15:00–16:00							

Időpont	Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek	Szombat	Vasárnap
16:00–17:00	MESE foglalkozás		MESE foglalkozás				
17:00–18:00	MESE foglalkozás		MESE foglalkozás				
18:00–19:00		MESE foglalkozás	MESE foglalkozás	MESE foglalkozás			
19:00–20:00		MESE foglalkozás	MESE foglalkozás	MESE foglalkozás			

II. Nyári szünet verzió (az iskolai nyári szünet időszakában)

Időpont	Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek	Szombat	Vasárnap
08:00–09:00							
09:00–10:00						MESE foglalkozás	
10:00–11:00						MESE foglalkozás	
11:00–12:00						MESE foglalkozás	
12:00–13:00						MESE foglalkozás	
13:00–14:00		MESE edzés					

Időpont	Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek	Szombat	Vasárnap
14:00–15:00		MESE edzés					
15:00–16:00							
16:00–17:00	MESE edzés	MESE edzés	MESE edzés				
17:00–18:00	MESE edzés	MESE edzés	MESE edzés				
18:00–19:00	MESE edzés		MESE edzés				
19:00–20:00	MESE edzés		MESE edzés				